

人文中國學報

SINO-HUMANITAS

第十六期



香港浸會大學

人文中國學報編輯委員會

上海古籍出版社

人文中國學報

桑園題

第十六期

香港浸會大學

人文中國學報編輯委員會

上海古籍出版社

圖書在版編目(CIP)數據

人文中國學報. 第16期 / 香港浸會大學《人文中國學報》編輯委員會編. —上海: 上海古籍出版社, 2010. 9

ISBN 978 - 7 - 5325 - 5684 - 7

I. ①人… II. ①香… III. ①社會科學—叢刊 IV.
① C55

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2010)第 170014 號

責任編輯: 郭時羽

校對人員: 陳 穎 楊思華等

封面設計: 徐 音

《人文中國學報》第十六期

香港浸會大學《人文中國學報》編輯委員會編

上海世紀出版股份有限公司 出版、發行
上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 號 郵政編碼 200020)

(1) 網址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji@guji.com.cn

(3) 易文網網址: www.ewen.cc

上海世紀出版股份有限公司發行中心發行經銷 啟東人民印刷有限公司印刷

開本 889 × 1194 1/32 印張 23 字數 567,000

2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷

印數: 1 — 1,300

ISBN 978 - 7 - 5325 - 5684 - 7

I·2238 定價: 78.00 元

如有質量問題,請與承印公司聯繫

《人文中國學報》編輯委員會
(姓氏筆畫爲序)

文潔華

香港浸會大學人文學課程/宗哲系

朱益宜

香港浸會大學歷史系

宗靜航(執行編輯)

香港浸會大學中文系

林啓彥

香港浸會大學歷史系

周國正

香港浸會大學中文系

吳有能

香港浸會大學宗哲系

黃國彬

香港中文大學翻譯系

梁元生

香港中文大學歷史系

張宏生(主編)

香港浸會大學中文系

馮耀明

香港科技大學人文學部

單周堯

香港大學中文學院

葛曉音(主編)

香港浸會大學中文系

鄭健行

香港浸會大學中文系

《人文中國學報》顧問委員會 (Advisory Board)

(姓氏筆畫爲序)

安樂哲 (Roger T. Ames)

University of Hawaii

吳宏一

原香港中文大學講座教授

吳清輝

香港浸會大學

余英時 (Ying - Shih Yu)

University of Princeton 榮休教授

李歐梵 (Leo Ou - fan Lee)

香港中文大學

韋政通

原中國文化大學教授

孫國棟

原香港中文大學教授

陳永明

香港浸會大學

陳學霖

University of Washington, Seattle 榮休教授

張玉法

原臺灣中研院院士

傅佩榮

臺灣大學

趙令揚

香港大學榮休教授

劉述先

香港中文大學榮休教授

劉殿爵 (D. C. Lau)

香港中文大學榮休教授

謝志偉

澳門大學

顏清煌 (Ching - hwang Yen)

University of Adelaide

目 錄

論文

- 南戲《荆釵記》古劇本的階層分化以及其近代以後的傳播方式
田仲一成 1
- Hierarchical Diversification in the Ancient Play Script of the Southern
Play *The Thorn Hairpin* and its Circulation Modes since Modern Times
Tanaka Issei 36
- 關於曹操《薤露》的首句
——怎樣理解“漢○世”
高芝麻子 37
- The first line of Cao Cao's "Xie Lu"
Takashiba Asako 54
- 杜甫詩史與《春秋》書法
——以宋代詩話筆記之詮釋為核心
張高評 55
- Du Fu's Shishi(詩史) and *ChunQiu* Shufa(春秋書法):the
Annotation of Shihua(詩話)and Biji(筆記)in the Song Dynasty
As the Core
Chang kao - Ping 95
- 嚴羽詩學兩則小議
陳國明 97
- A Discussion of the Two Arguments about Yan Yu's Poetics
Chan Kwok Ming 126
- 明中後期對白居易詩接受向度的承接和轉變
尚永亮 127
- Succession and Change in the Acceptance of Bai Juyi's Poetry in the

Mid to Late Ming Dynasty	Shang Yongliang	161
胡應麟“格調”選擇的思想史意義	李思涯	163
The Meaning of Hu Yinglin's Choice of "Ge Diao"	Li Siya	192
龔鼎孳人格論	白一瑾	193
On the Character of Gong Dingzi	Bai Yijin	217
淺論葉小斂《鴛鴦夢》的宗教色彩	曾惠仙	219
An Investigation of the Religious Consciousness of Ye Xiaowan's		
<i>YuanYang Meng</i> (A Summary)	Wai - sin Tsang	238
古代詩詞藝術鑒賞與詩學研究:從黃節到林庚	李鵬飛	239
Classic Poetry Appreciation and The Study of Poetry: From Huang		
Jie to Lin Geng	Li Pengfei	274
杜甫、白居易近體詩韻字考		
——依靠《刊謬補缺切韻》考察韻字	水谷誠	275
An Examination of Rhyming Words in the Recent - style Poetry of		
Du Fu and Bai Juyi	Mizutani Makoto	288
單複相證的詞義學依據及其在《廣雅疏證》中的運用	張其駒	289
Basis which the Word Meaning Study in the Verification by Mono - /		
Di - syllables and its Use in <i>Guangya Shuzheng</i> (廣雅疏證)		
	Zhang Qiyun	309
漢語時間表達中的運動隱喻	周國正	311

Movement Metaphor in Chinese Temporal Expressions

Chow Kwok – ching 333

從分析哲學觀點看天人之際學說的根本問題

馮耀明 335

The Basic Problem of the Thesis of the Unity of Heaven and Man;

A Perspective of Analytic Philosophy

Yiu – ming Fung 355

世紀的沉思

——《空間的馳想》釋讀

鍾元凱 357

Meditation of the Era: An Exegesis of *A Spiritual Gallop in the*

Spatial Realm

Zhong Yuankai 380

香港近五十年《詩經》研究述要

林慶彰 383

The Study of *Shi jing* in Hong Kong Over the Past 50 Years

Lin Ching – chang 429

陳漢章《〈周禮〉行於春秋時證》析論

許子濱 431

A Critical Study of *Prevailing of the Book Zhouli during the Spring*

and Autumn Period of Chan Hanzhang

Hsu Tzu Pin 478

論《國語》版本暨《古今韻會舉要》引《國語》例辨正

郭萬青 479

Collating the sentences of *Guoyu* quoted by *Gujinyunhuiyuyao*

Guo Wan – qing 520

傳世本《文子》及許慎、高誘釋讀《淮南》考

鄭麗娟 521

A Comparative Study on the Interpretation of the *Huainanzi* by the

Received *Wenzi*, Xu Shen and Gao You

Zheng Lijuan 561

《宜興胥井、武進前街董氏合修家乘》的文獻價值 卞孝萱 563

The Documentary Value of the Genealogy Which Revised by Both
Branches of Dong Family Who Lived in Xujing of Yixing and Qianjie
of Wujin Bian Xiaoxuan 606

海外文字緣

——清代中日筆談交流研究 王曉秋 607

Overseas Acquaintance via Writing: A Study of Sino-Japanese
Exchanges in "Brush Talks" of the Qing Period Wang Xiaoqi 634

晚清“崇實”思潮與現代印刷文化的興起

——以張元濟為中心的論述 雷啓立 637

The Wave of "Pragmatism" in Late Qing and the Rise of the Modern
Printing Culture: Narrating on Zhang Yuanji Qili Lei 658

書評

《湖湘詩派研究》 李金坤 663

《中國現代文學研究史》 劉濤 669

《中國鄉土小說史》 李城希 677

《中山陵：一個現代政治符號的誕生》 區志堅 685

《論語疏證》

孟 琢 693

《在夢想與現實之間——魯斯與中國》

侯 傑 段文豔 701

《立憲派與辛亥革命》

楊 凱 711

南戲《荆釵記》古劇本的 階層分化以及其近代 以後的傳播方式

田仲一成

提 要

本文通過對比《荆釵記》的古本，修正古本、閩本、京本、徽本、弋陽腔本、近代高腔本等各系劇本的特性和繼承關係，指出《荆釵記》的近代地方戲劇起源於明代嘉靖以前的鄉村戲劇，與上層宗族社會流行的京本無關。

關鍵詞：南戲 荆釵記 古本 分化 傳播 閩本 京本 徽本 弋陽腔本

一、《荆釵記》的兩種劇本

《荆釵記》演王十朋與錢玉蓮悲歡離合的故事。二人離散以後，再聚會的地方，據着劇本的差別，有兩種分歧。一是廟中相會，一是舟中相會。但廟中相會本又有兩種，一是在江西吉安玄妙觀裏相會，一是在福建福州玄妙觀裏相會。如此一共有三種。其中最古老的劇本是在福州玄妙觀裏相會的情節上成立

的,後來文人忌嫌男女廟裏私會的淫風,而改為男女由前輩介紹在吉安舟中相會的情節,但戲班由於觀眾喜歡男女愛情故事,再把它改為廟中相會的情節,但相會的地方繼承舟中相會本而做吉安。因此,三種劇本前後關係,可以解釋為如下:

①福州廟中相會本→②吉安舟中相會本→③吉安廟中相會本

目前最流行的是最後成立的③吉安廟中相會本。因此,先介紹吉安廟中相會本的情節。

温州人王十朋,父早沒,與母貧居度日。有才學,舉鄉試。同鄉學者錢流行將女玉蓮欲妻王十朋。王家應諾,然家貧,不能備聘禮,母拔所插荆釵,權充聘禮。王十朋之友孫汝權,家富而才學為劣,欲娶玉蓮。央錢流行之妹張媽媽,以金釵議婚。玉蓮繼母也欲納孫家之聘金,頻迫玉蓮。她拒絕而嫁於十朋。適值會試,十朋以母妻託岳父,上京應試,得中狀元。丞相万俟欲招其入贅。十朋拒絕,万俟將他原來的任地饒州改為潮州。十朋乃託家信於承局,將告知此事於母妻。落第的孫汝權,攬絡承局,竊改十朋家書,云已入贅万俟丞相家。汝權回鄉,私跟張媽媽和繼母勾結,謀令玉蓮再嫁於己。繼母罵十朋,逼女嫁孫。玉蓮乘夜自投於江。適温州太守錢載和將赴任於福建巡撫,船泊於江,拯救玉蓮而認她為義女,帶至福州。十朋之母,江畔祭媳婦之靈,上京尋兒。十朋聞妻死,悲痛不已,奉母赴潮州。錢巡撫以書遣使於饒州,但使者誤聞十朋死信回來。玉蓮悲哀。五年後,丞相万俟下臺,十朋升任吉安太守。錢巡撫也調任江西安撫。

〔有鄧謙者,得知十朋無妻,錢安撫義女守寡,圖兩家婚姻。十朋不從,玉蓮亦不從。時值正月,十朋赴玄妙觀,祈亡妻冥福。玉蓮亦來祈亡夫冥福。兩人相望,互相奇怪其相似配偶之貌。錢安撫聞其事,遂招十朋設宴,玉蓮以所

插荆釵示之，得證據，二人遂得團圓。〕

舟中相會本〔 〕內情節，改為如下：

〔錢安撫夫人聞吉安太守訪問錢安撫時間談情況，疑其為玉蓮之夫王十朋，次日設席於舟中，請王太守之母，使玉蓮見之，事情遂顯明。遂引十朋見面，荆釵為證，二人得到團圓。〕

舟中相會本不使男女直接相見，通過錢夫人和王母，引見兩夫妻，得到團圓。其用意在遵守男女不直接接觸的規矩。兩種劇本之間，最後布置如此差異，但除了這部分之外，其他情節基本上相同，而且情節相同的部分，其文字表現也沒有大的差異。可以彼此對照以比較其表現上的特徵。

二、《荆釵記》的劇本

我掌握到的《荆釵記》的劇本，依著本文系統，分類開列如下。〔 〕內標示本文裏用的略號。

I A 群 古本

明代嘉靖以前成立的古本。這類劇本，其完本沒有流傳下來，只有散齣或散句斷片零碎分散錄在某些明代曲集或曲譜裏而已。其中保存古本獨有的樸素表現較多。昆曲系統的曲集或曲譜較多保留這一類劇本零斷，似乎流行於吳越地區。屬於福州廟中相會本。

#101《荆釵記》散曲，明蔣孝輯《舊編南曲譜》所收。嘉靖中刊本。《玄覽堂叢書》三集所收。〔蔣〕

#102《荆釵記》散齣。明雲崖徐文昭《風月錦囊》所收。嘉靖三十二年詹氏進賢堂刊本。王秋桂編《善本戲曲叢刊》所收。1993年臺北學生書局影印本。〔錦〕

#103《荊釵記》散曲。明徐迎慶、鈕少雅同輯《南曲九宮正始》所收。民國影印本。 [正]

#104《荊釵記》散曲。明沈璟輯《南曲譜》,《嘯餘譜》本。 [沈]

I B 群 修正古本

使古本接近昆曲的修改本。保留古本的痕跡。廟中相會本。

#111《荊釵記》散齣。明梯月主人輯《吳歛萃雅》所收。明末刊本。 [吳]

#112《荊釵記》散齣。明許宇輯《詞林逸響》所收。明末刊本。 [逸]

#113《荊釵記》散齣。明凌初成輯《南音三籟》所收。明末刊本。 [籟]

II 群 閩本

繼承 I 群古本歌詞,而增補賓白,描述詳細。使古本修改為適應於表演的劇本。舟中相會本。

#201《新刊重訂出相附釋標注節義荊釵記》四卷,明世德堂刊本。 [世]

#202《原本王狀元荊釵記》二卷,明姑蘇葉氏戊甘刊本。日本內閣文庫藏本。 [葉]

#203《新刻王狀元荊釵記》二卷,明溫泉子明刊本。《古本戲曲叢刊》初集所收。 [溫]

III 群 京本

繼承 I B 群修正古本而修改為適合於禮教的昆曲系劇本。廟中相會本。

#301《屠赤水批評古本荊釵記》二卷,明刊本。 [屠]

#302《李卓吾先生批評古本荊釵記》二卷,附《補刻古本舟中相會八出》,明容與堂刊本。 [容][容補]

#303《荊釵記》二卷,明虞山毛氏汲古閣刊本。《六十種

曲》所收。 [汲]

#304《荆釵記》二卷，清貴池劉氏暖紅堂刊本。 [暖]

IV A 群 徽本

繼承閩本歌詞而增補大量賓白的演出本。大多數名稱爲徽調，一部分含有青陽腔本。因此推定爲徽州江西地區流行的劇本。完本沒有流傳，情節不清楚，但似乎屬於舟中相會本。

#401《荆釵記》散齣。明黃文華、郝繡甫輯《詞林一枝》所錄。萬曆中閩建書林葉志元刊本。 [詞]

#402《荆釵記》散齣。明黃文華輯《八能奏錦》所錄，萬曆中蔡正河刊本。 [八]

#403《荆釵記》散齣。明劉君錫輯《樂府菁華》所錄，萬曆二十八年王氏三槐堂刊本。 [菁]

#404《荆釵記》散齣。明秦淮墨客輯《樂府紅珊》所錄，嘉慶五年積秀堂用萬曆三十年金陵唐氏刊本覆刊。 [紅]

#404《荆釵記》散齣。明八景居士輯《玉谷新簧》所錄，萬曆三十八年劉次泉刊本。 [玉]

#404《荆釵記》散齣。明龔正我輯《摘錦奇音》所錄，萬曆三十九年張氏敦睦堂刊本。 [摘]

#405《荆釵記》散齣。闕名輯《大明春》所錄，萬曆中閩建書林金氏刊本。 [明]

IV B 群 弋陽腔本

刪節徽調本插白以簡化的弋陽腔演出本。舟中相會本。

#411《荆釵記》散齣。明殷啓成輯《堯天樂》所錄，明閩建書林熊氏刊本。 [堯]

#412《荆釵記》散齣。明黃儒卿輯《青昆》所錄，明四知堂刊本。 [青]

#413《荆釵記》散齣。明闕名輯《歌林拾翠》所錄，乾隆中金陵奎璧齋刊本。 [歌]